11th INTERNATIONAL MOUNTAIN RUNNING YOUTH CUP

11. MISTROVSTVÍ SVĚTA SEDMNÁCTILETÝCH V BĚHU DO VRCHU

The competition is limited to athletes born in 1999 and 2000. No athletes aged less than 16 or more than 17 years on 31 December 2016 can compete.
Every WMRA Member may enter one team or two teams for each event. A team can be composed up to 4 athletes, the three first counting for the team scoring. Although the WMRA International Youth Cup is basically a team competition, individual entries may be accepted.

Startují dívky a chlapci 16 –17 let, jednotlivci a čtyřčlenné národní týmy.

KRÁLOVÉHRADECKÝ KRAJ

Janské Lázně

MARATON stav
tělovýchovná jednota Úpice

ČESKÝ ATLETICKÝ SVAZ

Město Úpice

MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ, MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY

25. 6. 2016 / Janské Lázně – Česká republika, Czech republic

ORGANIZÁTOR / ORGANIZATION

TJ Maratonstav Úpice
Palackého 348
542 32 Úpice
maratonstav@maratonstav.cz
www.maratonstav.cz

ORGANIZAČNÍ SCHÉMA / ORGANISATIONAL STRUCTURE

Předsednictvo IAAF / IAAF Council

President: Sebastian Coe (GBR)
Cross Country Committee – chairman: Carlos Cardoso (POR)

Předsednictvo WMRA / WMRA Council

President: Bruno GOZZELINO (ITA)
General Secretary: Pierre WEISS (FRA)
Treasurer: Nancy HOBBS (USA)
Council Member: Andrzej PUCHACZ (POL)
Council Member: Wolfgang MUNZEL (GER)
Council Member: Erhan BASOGLU (TUR)
Council Member: Tomo ŠARF (SLO)
Council Member: Galia PUHALEVA (BUL)

WMRA Delegate

WMRA Delegate: Andrzej PUCHACZ (POL)
Jury of Appeal will be appointed at the Technical Meeting.

Executive Board of Czech Athletic Federation

President: Libor Varhanik
Vice President: Jaroslav Přibáň
Vice President: Oldřich Zvolánek
CAF Delegate: František Fojt

Vážení sportovní přátelé,

Světový pohár mládeže v běhu do vrchu, který se uskuteční v roce 2016 v Janských Lázních, je významnou akcí a jsem rád, že díky této události do České republiky zavítá mnoho atletických nadšenců z celého světa, pro které je náš sport vášní a životním stylem. Běh do vrchu je zajímavou sportovní aktivitou, která udržuje zdravý životní styl a má svou nezastupitelnou úlohu.

Pohled do historie českých běhů do vrchu mě naplňuje úctou a jsem rád, že v průběhu let si postupnými krůčky vybudoval své jméno a renomé, které mu náležitě patří. Vážím si práce a úsilí všech, kteří se o dobré jméno běhu do vrchu zasloužili. Obdivuji nadšení organizátorů, kteří se přípravy poháru ujímají s velkou vervou. Organizátorské zkušenosti z minulých let spolu s nadšením a kreativitou přinesou účastníkům jistě příjemnou a inspirující atmosféru velkého závodu. Světový pohár mládeže v běhu do vrchu bude nejen významnou sportovní příležitostí, ale i společenskou událostí, kterou by si návštěvníci regionu i domácí neměli nechat ujít.

Libor Varhaník
předseda Českého atletického svazu

Dear sports friends,

Youth World Cup in Mountain Running that will take place in Janské Lázně in 2016 is an important event and I am glad that thanks to this event many athletics fans from all around the world, for whom our sport is both passion and a lifestyle, will visit the Czech Republic. Mountain running is an interesting sporting activity that maintains a healthy lifestyle and has its irreplaceable role.

Looking back into the history of the Czech mountain running, I feel respect and I am happy that over the years it has built a reputation that it deserves, step by step. I appreciate both work and effort of all those who have contributed to the good reputation of mountain running and who continue to work so that this discipline has a proper use. I admire the enthusiasm of the organizers who prepare the World Cup with a great fervour.

The organisation experience from past years together with the enthusiasm and creativity will surely bring participants an inspirational and welcoming atmosphere of a great competition. Youth World Cup in Mountain Running will be not only an important sporting opportunity, but also a social event that both the visitors of the region and locals should not miss.

Libor Varhaník
President of the Czech Athletic Federation

Jsem potěšen, že mohu poslat srdečné pozdravy atletům, trenérům, vedoucím výprav, médiím i všem divákům,a v neposlední řadě také organizátorům a sponzorům Mistrovství světa sedmnáctiletých v běhu do vrchu, jehož jedenáctý ročník se bude konat v Janských Lázních v České republice.

Budoucnost běhů do vrchu, této naší krásné disciplíny, závisí na mladých běžcích a z toho důvodu je toto mistrovství očekáváno s nadšením. Jsem přesvědčen, že mezinárodní účast bude vynikající z obou hledisek, jak počtu zúčastněných týmů, tak i kvality závodníků. Ze současných mladých atletů se v budoucnu mohou stát šampióni, nejen v běžích do vrchu, ale v atletice všeobecně. V minulých letech se světových mistrovství sedmnáctiletých účastnili také neevropští závodníci (Američané a Kanaďané). WMRA doufá, že v Janských Lázních stoupne počet národností a zejména neevropských soutěžících, aby z tohoto klání byly opravdové závody na světové úrovni. V každém případě všichni víme, že toto mistrovství je nejdůležitějším závodem ve světových bězích do vrchu sedmnáctiletých.

Osobně doufám, že budu v Janských Lázních přítomen spolu s dalšími členy rady WMRA, z nichž někteří mají zvláštní poslání jako např. Andrzej Puchacz (POL), který je jmenován technickým delegátem mistrovství.

Zvláštní poděkování patří organizačnímu výboru a především městu Janské Lázně. Nesmím opomenout ani Český atletický svaz, který je závodům v bězích do vrchu dlouhodobou oporou. A konečně bych za WMRA rád poděkoval IAAF, jenž je také důležitým partnerem.

Posláním sportu není pouze dosahování výsledků, ale také příležitost ke zvyšování – zvláště u mladé generace – hodnot přátelství, tolerance, fair-play a společné zodpovědnosti! S ohledem na toto poselství bude 11. mistrovství sedmnáctiletých v běhu do vrchu 2016, jako každý rok, jedním z nejdůležitějších WMRA setkání.

Věřím, že tato událost bude pro každého úspěšná. Hodně štěstí všem!

Bruno Gozzelino, Prezident WMRA

I am delighted to send my greetings to the athletes, coaches, officials, media, spectators and – above of all – organisers and sponsors of the WMRA International Youth Mountain Running Cup of which the 11th edition will be organised at Janské Lázně (Czech rep).

Future of mountain running, our beautiful discipline of athletics, is the young runners and for this reason WMRA look to this race with great passion! I am confident that the international participation will be excellent, in both aspects: number of teams and quality of the field of runner; the athletes present at Janské Lázně will become the champions of the future, not only in mountain running but in athletics, generally. In the International Youth Cup, during last years some runners coming out Europe (that is American and Canadian) took part at the event: WMRA hopes that at Janské Lázně the number of nations, in particular extra-Europe, will continue to increase, in order that this competition could became really a World Youth Championships. But in any case all recognise that YIC is the most important competition in the world for Youth mountain runners.

I personally hope to be present to be at Janské Lázně together other WMRA Council members of which some have a special mandate like for sample Andrzej Puchacz (POL) acting as WMRA Technical Delegate. Special thanks to Organisation Committee, but also to the Town of Janské Lázně. I will not forget the eminent role played by Cesky Atleticky Svaz who are providing mountain running with permanent supports. Finally WMRA take the occasion for thanking IAAF always for its important support.

The message of sport is not only the achievement of the results, it is also an opportunity to strengthen – especially among young people – the values of friendship, tolerance, fair play and joint responsibility! Under this aspect the 11th WMRA International Youth Mountain Running Cup 2016 is – like every year – one of the most important WMRA meeting, annually staged!

I hope that this event will be a great success for all! Good luck to everybody.

Bruno Gozzelino, WMRA President

Drazí sportovci,

srdečně Vás zvu do Královéhradeckého kraje, na závod, který se koná v krásné krajině nejvyšších českých hor Krkonoš. Věřím, že se u nás budete cítit jako doma. Královéhradecký kraj podporuje všechny druhy sportu, protože chápe jeho význam pro správně fungující společnost. Zároveň s otevřenou náručí vítá všechny zahraniční návštěvníky, kteří k nám přijíždějí za malebnou krajinou a celou řadou kulturních skvostů. Věřím proto, že si ze své návštěvy odveze velkou spoustu nejen sportovních zážitků.

Lubomír Franc,
hejtman Královéhradeckého kraje

Dear Sports Friends,

I sincerely invite you to visit the region of Hradec Králové and (especially) a race which takes place in the wonderful scenery of the highest Czech mountain range – The Giant Mountains (Krkonoše). I (strongly) believe that you will feel in a family way there. The region of Hradec Králové supports all kinds of sport as we understand its importace to properly working society. At the same time, we welcome all foreign visitors, who come to see picturesque countryside and the whole range of cultural jewels, with open arms.

Therefore I believe that you will take away lots of (not only) sports experiences with you.

Lubomír Franc, the President of the Hradec Králové region

Vážení běžci, vážení příznivci běhu do vrchu,

jsem velice rád, že mohu podpořit tak výjimečnou sportovní akci jako je „Mistrovství světa do 17. let v běhu do vrchu“, kterou pořádá TJ Maratonstav Úpice v roce 2016 v Janských Lázních.

Velice se mi líbí myšlenka, že pro řadu nejen mladých lidí se sport a zvláště pak běh stal životním stylem. Pomyslnou třešničkou na dortu a zúročením veškerého jejich úsilí je pak účast na významných mezinárodních soutěžích. Proto věřím, že všichni závodníci překonají sami sebe a odnesou si z Janských Lázní inspiraci a motivaci k dalšímu sportovnímu rozvoji.

Město Úpice jako kolébka běhu do vrchu v ČR udělá vše pro zdar tohoto mistrovství.

Ing. Jaroslav Hůlek, starosta Města Úpice

Dear sports friends,

I am very pleased to support such a great sport event – 11th International Mountain Running Youth Cup-organized by TJ Maratonstav Úpice in Janské Lázně.

I admire the idea that many young people are looking up the sport especially running. The appreciation of their effort is participation on international events.I hope, all competitors will overcome themselves, and take many experience and motivation for their sport growth.

Úpice town (cradle of mountain running) will do its best for this event.

Ing. Jaroslav Hůlek, Mayor of Úpice

Běh do vrchu je úžasná disciplína. Měl jsem příležitost se s ním seznámit v řadě amatérských závodů. Nikdy jsem ale nedosáhl skutečně dobré sportovní úrovně. Ovšem stačilo to k tomu, abych si dovedl představit, jaké úsilí musí ze sebe člověk vydat, aby dosáhl vítězství. Stačilo to k tomu, abych poznal atmosféru závodů této svébytné disciplíny. To, co je na bězích do vrchu zvláště krásné, je v příroda, ve které se organizují. Prostě k běhu do vrchu potřebujete hory a hory jsou krásné. A tak si myslím, že tato disciplína propojuje ty nejsilnější prvky všech sportů – absolutní úsilí, silné soupeře, které chceme porazit, kontakt s přírodou.

Janské Lázně v České republice jsou tradičním místem českého běhu do vrchu. Jsem si jist, že příprava závodů je v dobrých rukou. Můj obdiv platí všem mladým sportovcům, ať budou soutěžit jako jednotlivci nebo družstva, i organizátorům, kteří jsou nenápadně v pozadí. Vám mladí sportovci přeji čistý sportovní zápas, těm, kteří vyhrají jejich cenné kovy a všem ostatním dobrý pocit a návrat bez zranění.

Ať žije WMRA International Youth Cup 25. 6. 2016 - Janské Lázně.

Vladimír Špidla
bývalý předseda vlády České republiky

The mountain running is amazing discipline. I had the opportunity to meet it in a series of amateur races. But I never really reach the top level of this sport. However, it was enough that I could imagine the effort each man must take to reach its victory. It was enough for me to know the atmosphere of the races at this discipline. What is for moutain running races interesting is especially beautiful nature, in which are held. Mountain running simply needs mountains and mountains are beautiful. So I think that this discipline combines the strongest elements of all sports - the absolute effort, a strong rival that we want to defeat and contact with nature.

Janské Lázně town in the Czech Republic is a traditional place of the Czech mountain running races. I am sure that all the preparation is in good hands. My admiration pertain to all young athletes, whether they will compete as individuals or teams, and to organizers who are in the background. Young athletes, I wish you a pure sport match, those who win their valuable metals and everyone else good feeling and return home without harm.

Long live 11th WMRA International Youth Cup Mountain Running 25 June 2016 Janské Lázně.

Vladimír Špidla
Eminent Prime Minister of the Czech Republic

Vážení sportovní přátelé,

jsem velmi potěšena, že mohu ve své funkci ministryně školství, mládeže a tělovýchovy přijmout záštitu nad sportovní akcí „Světový pohár mládeže v běhu dovrchu“. Při svém nástupu do funkce ministryně jsem prohlásila, že se budu snažit podporovat oblast sportu, a to nejenom na té nejvyšší, reprezentační úrovni, ale zejména mládežnický sport tak, aby byl snadno dostupný a mohl se zapojit každý.

Provozování sportu by nemělo sloužit pouze k dosahování slávy, úspěchu a peněz. Pohyb je důležitý pro naše zdraví, přispívá k formování zdravého životního stylu a přináší radost.

Upřímně děkuji všem, kteří se o realizaci komplexního programu běhu do vrchu zasloužili a kteří věnují svůj volný čas právě dětem a vedou je tak k lásce ke sportu.

Jsem přesvědčena, že tato významná sportovní událost bude pro každého účastníka i návštěvníka velkým zážitkem a přinese potěšení nejen aktivním účastníkům, ale bude přínosná i pro region, v němž je pořádána.

Kateřina Valachová
ministryně školství, mládeže a tělovýchovy

Dear Friends of Sport,

It gives me great pleasure to extend my auspices, as the Minister for Education, Youth and Sport, to the „World Youth Mountain Running Cup“ sporting event. On my appointment to the ministerial office, I claimed that I would make efforts to support the area of sports, not only the highest national representation level, but also, and particularly, the sports activities of youth in order to make sport easily accessible and open to participation of everyone.

Sports activities should not be exclusively aimed at pursuing fame, success and riches. We should always consider the importance of sport for our health, its contribution to acquiring a healthy life style and bringing us joy.

I should like to offer my warm thanks to all the people who have prepared the comprehensive programme to make this mountain running event happen and who dedicate their free time to children and teach them to enjoy sports activities.

I am convinced that this important sporting event is going to be an enriching experience for every participant and visitor and will bring not only enjoyment to the active participants, but also benefits to the region in which it is held.

Kateřina Valachová
Minister for Education, Youth and Sport

Vítám Vás jménem pořadatelů na další vrcholné světové akci v běhu do vrchu, kterou pořádá náš oddíl. Za 42 let činnosti atletického oddílu jsme již uspořádali 9 vrcholných světových a evropských akcí a dalších téměř 500 atletických, triatlonových a cyklistických závodů. Celý organizační tým udělá vše pro to, aby se Vám při vašem mistrovství světa co nejlépe závodilo a aby jste si odvezli plno sportovních i osobních zážitků.

Karel Šklíba, ředitel závodu

I welcome you on behalf of the organizers of the next prime world mountain running event, which is organized by our athletic club TJ Maratonstav Úpice. During over 42 years of our athletic club activity we have held nine top world and european events and almost 500 athletics, triathlon and cycling races. The LOC will do its best for this 11th International Youth Mountain Running Cup and for you to have taken a lot of sports and personal experiences.

Karel Šklíba – Chairman

ORGANIZAČNÍ VÝBOR/ LOC

Ředitel závodu/ Chairman: Karel Šklíba
Organizační ředitel/Vice-Chairman: Renata Hájková
Styk se zahraničím/General Coordinator: Jitka Lysická, Zuzana Tůmová

Technická komise/Technical Commission:
Václav Mach, Jindřich Bureš, Ladislav Kubeček, Eva Friebelová, Eva Tůmová, Petr Baudyš, Jiří Tůma, Roman Cejzlar, Martin Vašíček, Josef Les, Jaroslav Tylš, Stanislav Šrůtek, Jiří Javůrek, Jiřina Baudyšová, Jaroslav Mašek, Petr Krejcar, Dana Krejcarová, Oldřich Šmída, Jana Solánská

Hospodářská komise/Finance Commission:
Mirko Jiránek, František Pechek, Petr Pechek

Programová komise/Cultural Program Commission:
Zdeněk Špringr, Pavel Bárta, Vendula Šklíbová

Zdravotní komise/Medical Commission:
Vlasta Jiránková, Radka Kubečková, MUDr. Pavel Černý

Dopravní komise/Transport Commission:
Jaroslav Řezníček, Jan Rücker, Ondřej Vokatý, Jiří Lanta

Ředitel – TIC/Director of TIC:
Mirko Jiránek

Kancelář – TIC/TIC-Registration Office:
Zuzana Tůmová, Miloslava Vraštilová, Jiří Plecháček, Ondřej Vokatý, Vendula Šklíbová, Lukáš Vlček, Eva Tůmová, Šárka Pechková, Radka Kubečková ml.

Vážení přátelé, vážení hosté,

přijíždíte do města Janské Lázně, které je v rámci České republiky výjimečné tím, že je nejen významným horským střediskem, ale též věhlasným lázeňským místem. Je zde pořádáno mnoho společenských, kulturních a sportovních akcí, a tak i Vy k nám nyní přijíždíte vyzkoušet si připravené tratě a poměřit své síly a vytrvalost s ostatními sportovci.

Je nám ctí, že Vás u nás můžeme pohostit a popřát Vám nejen sportovní úspěchy, ale i příjemný pobyt a mnoho nezapomenutelných vzpomínek na dny strávené v našem městě.

Dipl. Ing. Jiří Hradecký, starosta města

Janské Lázně jsou známé rekreační, turistické a lázeňské městečko, ležící na úpatí Černé hory (1300 m n. m.) ve východní části Krkonoš. Podle legendy byl teplý pramen pod Černou horou objeven již v roce 1006, z 15. století jsou známy údaje o primitivním využívání pramenů a od roku 1656 hovoří kroniky o prvních lázeňských hostech. v roce 1881 se Janské Lázně staly městem, celosvětový věhlas získaly po 2. světové válce a v roce 1959 byl městu udělen lázeňský statut. v současné době zde žije 820 stálých obyvatel, s rekreanty, turisty a lázeňskými hosty pak tento počet vzroste na 5000. Kromě lázní, které jsou zaměřeny na léčbu onemocnění pohybového ústrojí, poskytuje návštěvníkům po celý rok své služby síť 50 hotelů, pensionů a horských chat s pestrou nabídkou restauračních zařízení, služeb a možnosti zábavy, sportu či rekreace. Janské Lázně jsou zajímavou vstupní branou na vrcholky nejvyšších českých hor. Poskytují možnost nenáročných turistických výletů a v zimním období je kromě lanové dráhy v provozu celý systém lyžařských vleků, běžeckých a sjezdových tratí.

Dear friends, dear visitors,

You have come to the gate of the Giant Mountains, the well-known spa and mountain town Janské Lázně, to measure your strength and endurance. We are glad to have you in our town. We wish you not only a sport success but also a good stay and a lot of pleasant memories of our town.

Dipl. Ing. Jiří Hradecký, Mayor of Janské Lázně

Janské Lázně is known as a recreational, touristic and spa town, situated at the foot of Černá hora (Black mountain) in the east of Krkonoše (Giant Mountains). By legend, a hot spring was discovered under Černá hora (Black mountain) in 1006 and from the fifteenth century primitive usage began. From 1656, chronicles reported, the first guests came to the spring, and in 1881 Janské Lázně became a town. After the Second World War Janské Lázně became world famous and in 1959 was given Spa status. Nowadays the number of inhabitants is 820 but with holidaymakers, tourists and Spa guests this number swells to about 5000. Besides the Spa, which is for medical treatment, other visitors services are provided. 50 hotels, guest houses, mountain chalets, restaurants and other services are available with entertainment, sports and recreational facilities for the whole year. Janské Lázně is an interesting gateway to the highest Bohemian mountains, which provides modest routes and offers good ski-slopes with ski-lifts and cable cars, and good cross country skiing opportunities in winter time.

Trať závodu / Course details

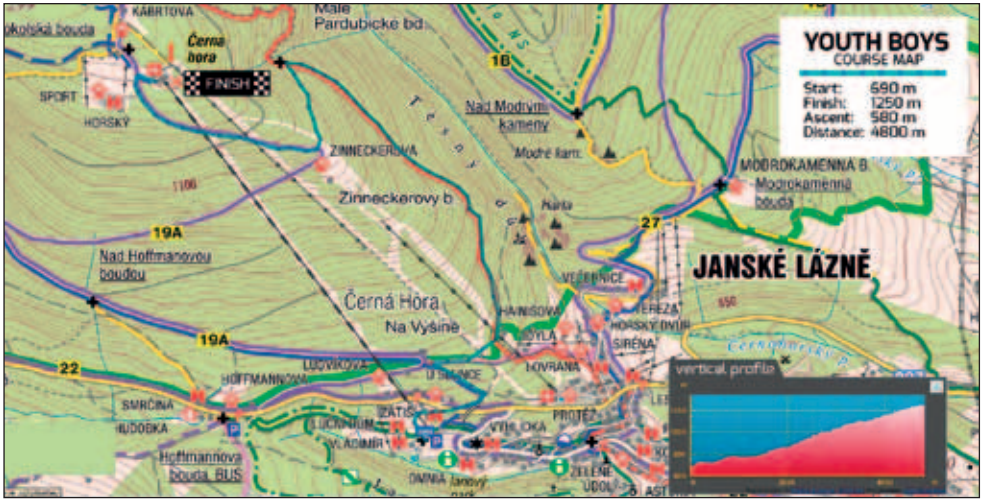
Veřejný závod – 32. ročník běhu do vrchu Janské Lázně – Černá hora
Public Race – 32. year Mountain Running Race Janské Lázně – Černá hora

Délka a převýšení / Lenght and elevation: 8.650 m / 650 m
Start / Start: Kolonáda Janské Lázně / Colonnade Square Janské Lázně
Cíl / Finish: Horní stanice lanovky Černá hora / Cableway station Černá hora

Trať závodu / Course details

Mistrovský závod chlapců / IMRYC Start Boys

Délka a převýšení / Lenght and elevation: 4800 m / 580 m
Start / Start: Spodní stanice lanovky Janské Lázně, 690 m n.m. / Cableway station Janské Lázně
Cíl / Finish: Horní stanice lanovky Černá hora, 1250m n.m. / Cableway station Černá hora

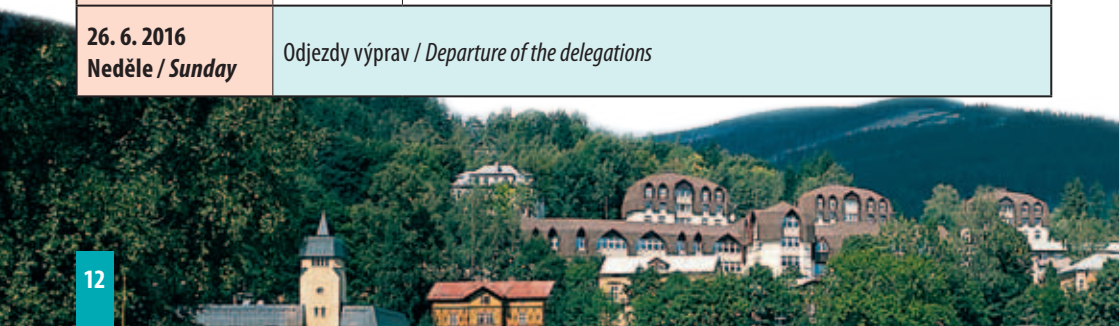


Mistrovský závod dívek / IMRYC Start Girls

Délka a převýšení / Lenght and elevation: 2900 m / 300 m
Start / Start: Zinneckerovy boudy 970 m n.m.
Cíl / Finish: Horní stanice lanovky Černá hora 1250 m n.m. / Cableway station Černá hora

PROGRAM / EVENT TIMETABLE

23. 6. 2016 **Čtvrtek / *Thursday***	14.00-21.00	TIC, příjezd zahraničních výprav *Accreditation, Arrival of the delegations*
24. 6. 2016 **Pátek / *Friday***	9.00-19.00	TIC / *Accreditation*
	9.30–16.00	Trénink na trati / *Course inspection*
	16.00-17.00	Technická porada / *Technical meeting*
	18.00-19.00	Slavnostní zahájení *Opening Ceremony 11th International Youth Mountain Running Cup 2016*
	19.30	Slavnostní večeře vedoucích výprav, hostů, sponzorů a pořadatelů *Welcome dinner by invitation*
25. 6. 2016 **Sobota / *Saturday***	7.00-14.00	TIC / *Accreditation*
	8.00-10.00	Turistický pochod / *Marching for public*
	10.00	Běh kolonádou 1 km Buď fit / *Open race „Běh kolonádou" 1 km run*
	10.30	Start 32. ročníku běhu do vrchu Janské Lázně – Černá hora *Public Race –32. year Mountain Running Race Janské Lázně-Černá hora*
	11.30	**Start mistrovského závodu dívek / *IMRYC Start Girls***
	12.00	**Start mistrovského závodu chlapců / *IMRYC Start Boys***
	13.00	Promenádní koncert / *Promenade concert*
	14.30	Slavnostní vyhlášení vítězů běhu Janské Lázně – Černá hora *Award Ceremony of Mountain Running Race Janské Lázně-Černá hora*
	15.00	Slavnostní vyhlášení / *Award and Closing Ceremony 11th International Youth Mountain Running Cup 2016*
	14.00-16.00	Nudl party / *Pasta party*
	16.00	Odjezdy výprav / *Departure of the delegations*
26. 6. 2016 **Neděle / *Sunday***	Odjezdy výprav / *Departure of the delegations*	



32. ROČNÍK BĚHU DO VRCHU

JANSKÉ LÁZNĚ – ČERNÁ HORA

Public Race – 32. Mountain Running Race Janské Lázně-Černá hora

Datum / *Date:* sobota 25. 6. 2016 ve 10:30 hodin / *Saturday 25th June 2016 at 10.30a.m.*

Délka / *Lenght:* 8600 m

Převýšení / *Elevation:* 650 m

Ředitel závodu / *Chairman:* Karel Šklíba Puškinova 961, 542 32 Úpice, tel.: +420 602 152 296

Hlavní rozhodčí / *Head judge:* Mirko Jiránek Komenského 661, 542 32 Úpice

Start / *Start:* Janské Lázně – Kolonáda / *Colonnade Square Janské Lázně*

Cíl / *Finish*: Černá hora – horní stanice lanovky / *Cableway station Černá hora*

Kancelář závodu: Městský úřad v Janských Lázních, 7:00 – 10:00
Registration Office: Municipal Office in Janské Lázně Colonnade Square (7a.m.-10a.m.)

Šatny: v prostoru startu, svršky budou převezeny do cíle. Po závodu budou k dispozici sprchy v Obchodní akademii
Changing room: placed near the start line, luggage will be transported to the finish line
Showers: in Bussiness College cca 250m from the start line

Na Černou horu nesmí žádné soukromé vozidlo. Doprava závodníků zpět bude zajištěna lanovkou.
No vehicular traffic to the top of Černá hora! Return transport to the start line Colonnade Square is possible by using the cableway. Return transport is free of charge for competitors.

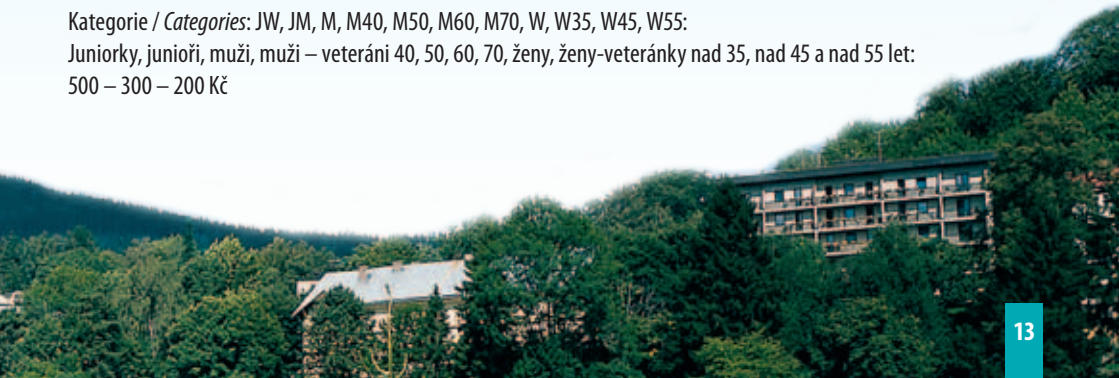
Trasa závodu: z kolonády směrem na Hoffmannovy boudy a Černou horu. Běží se smíšeným terénem, z části po asfaltu.
Course details: start Colonnade Square – Hoffmannovy boudy – finish Černá hora – terrain: road race – asphalt surface

Startovné: 100 Kč – podmínka přihlášení do 1. 6. 2016, 130 Kč na místě v den závodu
Starting fee: 100 Kč accreditation till 1. 6. 2016, 130 Kč accreditation in date of the race

Vyhlášení výsledků závodu s dekorováním vítězů v 14:30 hodin na Kolonádě v Janských Lázních.
Award ceremony will be organised on Saturday at 2.30 p.m.in Janské Lázně Colonnade Square with cultural program.

Finanční prémie / *Financial bonus*
Celkové pořadí/ *Absolute ranking:*
Muži / *Men:* 1500 – 1000 – 800 Kč
Ženy / *Women:* 1000 – 800 – 500 Kč

Kategorie / *Categories*: JW, JM, M, M40, M50, M60, M70, W, W35, W45, W55:
Juniorky, junioři, muži, muži – veteráni 40, 50, 60, 70, ženy, ženy-veteránky nad 35, nad 45 a nad 55 let:
500 – 300 – 200 Kč



Magický den sv. Jana v Janských Lázních

24. června 2016, 10:00–18:00 h na kolonádě

Svatojánská noc je evropský lidový svátek slavený v předvečer 24. června, svátku Jana Křtitele. Navazuje na předkřesťanské oslavy. Typickým prvkem jsou svatojánské ohně pálené na kopcích symbolizující slunce, které je v době letního slunovratu na vrcholu sil. Významnou součástí je svatojánské čarování a sběr bylinek.

V Janských Lázních pořádáme 24. 6. 2016 netradiční akci pro širokou veřejnost. Na kolonádě naleznete stánky s prodejem sušených bylin a směsí, léčivých čajů, sušeného ovoce, kouzelných kamenů, amuletů a prodejce řemeslných výrobků do domácnosti. Nebudou chybět ani stánky certifikovaných prodejců regionálních potravin, medů, sirupů, marmelád – vše v bio kvalitě. Zájemci si mohou nechat věštit od kartářek nebo si vyrobit svůj magický amulet ve výtvarné dílně. Dobrou atmosféru podpoří i hudební vystoupení na podiu a taneční večer v secesní Kolonádě. Věříme, že touto akcí potěšíme i účastníky Mistrovství světa v běhu do vrchu 2016 v Janských Lázních.

MAGICAL DAY of St. John in the Janské Lázně Spa

24th June 2016, 10:00 a.m. - 06:00 p.m. on the main square

Midsummer Eve is European folk feast celebrated on the eve of June 24th, before the Feast Day of Saint John the Baptist. It builds on the pre-Christian celebrations. The typical elements are the Midsummer fires lit on hills symbolizing the sun, which stays at the peak of its power during the summer solstice. The Midsummer Sorcery and herbs harvesting belong to the significant activities.

In Janské Lázně on 24th June 2016 we organize an interesting event for the general public. On the main square you can find stalls selling dried herbs, herbal teas, dried fruit, magical stones, amulets and craft products. There will also be stalls of certified producers of regional food and products, honey, syrups, jams - all organic quality. Guests can visit fortune tellers or make their own magical amulet in an art workshop. A great atmosphere will be boosted by various music performances and dance evening in the Art Nouveau „Colonnade“. We believe that this special event will also please the participants of the World championship 2016.

BEYOND ENDURANCE,
BEYOND RECOVERY

food supplements

P series

AMIX™ performance

APACHE
ELEKTROKOLA

- **Už vám nestačí síly**
  a chcete stále jezdit na kole?
- **Jste po úraze nebo po operaci**
  a pohybové či jiné omezení vám nedovolí si v klidu užít jízdu na kole?
- **Nestačíte tempu**
  svého partnera nebo přátel?
- **Chcete začít sportovat,**
  ale máte obavu z náročných začátků?

Jezděte na elektrokole

a vraťte se zpět do aktivního života!

NA KOLE
BEZ NÁMAHY.

www.apache-elektrokola.cz

Informační centrum Europe Direct Dvůr Králové n/L je součástí sítě 10 center v České republice a více než 500 po celé Evropě.

EDICs tvoří jeden z primárních zdrojů informací pro veřejné a podnikatelské sféry o politikách EU, právních předpisech EU a tvoří součást strategie Evropské unie.

Poskytujeme informace, rady, literaturu a publikace pro jednotlivce, školy, podniky a širokou veřejnost.

Europe Direct Information Centre of Dvůr Králové n/L is a part of network which includes 10 centres in the Czech republic and over 500 ones across Europe.

EDICs are intended to form one of the primary sources of information for public and business community on EU policies and legislation, and

We provide information, advice, literature and publications to individuals, schools, businesses and general public.

Máte otázky týkající se EU? Služba Europe Direct vám může pomoci.

Na bezplatné telefonní lince

Any questions about the EU? Europe Direct can help you.

On free call

00 800 6 7 8 9 10 11

Prostřednictvím e-mailu nebo návštěvy vašeho místního informačního centra Europe Direct.

By e-mail or by visiting your local Europe Direct information Centre.

ed@europedirect.cz

Kontaktní místa ve vaší zemi

Pokud potřebujete konkrétní informace nebo se chcete účastnit některé z akcí EU, obraťte se na pobočku Europe Direct v blízkosti vašeho bydliště. Také můžete pozvat odborníka na problematiku EU, aby přednesl prezentaci nebo se zúčastnil semináře či diskuse.

Contact points in your country

If you need specific information or want to participate in some of the EU events, contact the Europe Direct office in your area. You can also invite an expert on EU issues to have a presentation or to take part in seminar or discussion.

www.europe-direct.cz

facebook.com/EuropeDirect.cz/

@ED_DKnL

DODAVATEL POHÁRŮ A TROFEJÍ

POTISK TRIČEK

JIŽ OD JEDNOHO KUSU

- ☑ 1 TRIKO
- ☑ 10 TRIČEK
- ☑ 100 TRIČEK
- ☑ 1000 TRIČEK

WILLCAP s.r.o.

www.SKLENENE-POHARY.cz

www.WILLCAP.cz

Krakonoš

Pivo z Krkonoš

Pět druhů piva Krakonoš

Světlé výčepní „desítka“, tmavé výčepní „desítka“, světlý ležák „jedenáctka“,světlý ležák „dvanáctka“, speciální pivo „čtrnáctka“

Nepasterizované,
voda z vlastní 80 metrů hluboké studny

Krakonoš s. r. o., Křižíkova 486, 541 01 Trutnov
tel.: 499 840 114, mobil: 606 715 583, fax: 499 811 265
GPS: s.š. 50,5611431; v.d. 15,9100186
e-mail: pivovar@pivovar-krakonos.cz
objednavky@pivovar-krakonos.cz

www.pivovar-krakonos.cz

MARATON
stav

akciová společnost

Nabízíme provedení stavebních prací na klíč

Maratonstav a. s.
Palackého 348, 542 32 Úpice
Tel.: +420 499 781 341
Fax: +420 499 881 359
e-mail: maratonstav@maratonstav.cz
www.maratonstav.cz

Léčebné lázně Janské Lázně

Zpět do života...

Janské Lázně jsou jedinými lázněmi na české straně Krkonoš v nadmořské výšce přes 600 metrů.

Přírodními léčivými zdroji Janských Lázní jsou termální minerální voda a lokální podhorské klima.

V našich lázních úspěšně léčíme nemoci pohybového aparátu, onemocnění nervová, dýchacího ústrojí a stavy po ukončené léčbě různých typů onkologických onemocnění dospělých i dětí.

Hosté i veřejnost mohou navštívit naše Aquacentrum s bazénem a vířivkami plněnými termální minerální vodou, kde jsou k dispozici i masážní a perličková lůžka a sauny. Nabízíme také klasické i exotické masáže od špičkových terapeutů.

Nabízíme též hotelové ubytování s možností dokoupení lázeňských a wellness procedur.

U nás se léčí nebo si užívají speciálně sestavené relaxační programy a pobyty všechny generace, od dětí až po seniory.

Janské Lázně is the only spa on the Bohemian side of the Krkonoše Mountains at an altitude of 600 meters above sea level.

The natural healing sources of Janské Lázně are thermal mineral water and the climate of the local foothills.

In our spa we successfully treat musculoskeletal diseases, diseases of the nervous system, respiratory diseases and oncological diseases of adults and children.

Our guests and public can visit our Aquacenter with mineral water, where they can also enjoy massage and bubble beds, hot tubs, Finnish sauna and steam box. Various types of massages can be purchased here.

We also offer hotel accommodation with the option of spa and wellness treatments.

In our spa all generations, from children to seniors, enjoy the medical treatments and specially assembled programs and stays for their relaxation and recuperation.

MEDICAL SPA
Janské Lázně
back into life

✆ +420 499 860 111
www.janskelazne.com

skiResort
ČERNÁ HORA - PEC

NEW
2015

- **38** km
- **1**x
- **1**x
- **3**x
- **3**x
- **28**x
- **30** km
- **90** km
- **3,5** km

NEJVĚTŠÍ LYŽAŘSKÝ RESORT V ČESKU
THE BIGGEST CZECH SKI RESORT

SkiTour
propojení areálů na lyžích a rolbou

www.skiresort.cz

JANSKÉ LÁZNĚ | PEC POD SNĚŽKOU | ČERNÝ DŮL | VELKÁ ÚPA | SVOBODA NAD ÚPOU

Cukrárna

nejlepší zákusky
dorty
svatební koláče
zmrzliny
káva
a jiné sladkosti

Cukrárna – Kavárna – Na Sychrově
Palackého 348 , Úpice 542 32, tel.: 499 882 115

Jan Rücker
AUTODOPRAVA

– přeprava nadměrných nákladů
0,5 – 27 tun
– nákladní doprava

Spojenců 282, 542 32 Úpice, mobil: 602 626 722
tel./fax: 499 781 509, tel./zázn.: 499 781 046
dopravarucker@volny.cz

STARTOVNÍ ČÍSLA

TYP A

bílá netkaná textilie,
rozměr max. 21 x 25 cm,
jednobarevné provedení
pouze se startovním číslem, černý tisk

TYP B

bílá netkaná textilie,
rozměr max. 21 x 25 cm,
dvoubarevné provedení
s možností dotisku sponzorů,
názvu závodu atd., černý tisk číslic

TYP C

bílá netkaná textilie,
rozměr max. 21 x 25 cm,
černý tisk číslic s možností jedno-
barevného dotisku sponzorů a názvu
závodu a s barevným pruhem pod číslem

TYP D

tyvex
– velmi odolný materiál,
rozměr 21 x 19,8 cm,
neomezené sady, **vysoce kvalitní**
plnobarevný tisk s možností personalizace
(jméno závodníka...)

TYP E

tyvex
– velmi odolný materiál,
rozměr 14,8 x 21 cm (A5),
neomezené sady, **vysoce kvalitní plnobarevný**
tisk s možností personalizace (jméno závodníka...)

TYP F

vhodné pro cyklistické závody
rozměr 14,8 x 21 cm (A5),
plnobarevné provedení,
jakýkoli barevný tisk, **oboustranná**
laminace, vrtané díry,
možnost personalizace

TYP G

plastový materiál,
vhodné pro cyklistické závody
rozměr 14,8 x 21 cm (A5),
plnobarevné provedení, jakýkoli barevný tisk,
vrtané díry, možnost personalizace

TYP H

papírová samolepka,
rozměr 14,8 x 21 cm (A5),
plnobarevné provedení,
jakýkoli barevný tisk, možnost personalizace

Zajistíme kompletní tiskový servis
Vašich závodů:

- startovní čísla
- reklamní bannery
- propozice
- diplomy
- plakáty
- traťové šipky

Tisk Ofset a. s.
Spojenců 282, 542 32 Úpice
tel.: 499 881 171 | tiskofset@tiskofset.cz
www.tiskofset.cz

IAAF Athletics

ČESKÝ ATLETICKÝ SVAZ

WORLD MOUNTAIN RUNNING ASSOCIATION
IAAF PATRONAGE

MARATON stav
tělovýchovná jednota Úpice

Janské Lázně

KRÁLOVÉHRADECKÝ KRAJ

Úpice

skiResort
ČERNÁ HORA - PEC

PENCO

ALTRA

ORBEA

Krakonoš

MARATON stav
akciová společnost

Cukrárna Maratonstav

CÍL AKCIOVÁ SPOLEČNOST V PRAZE

MEDICAL SPA
Janské Lázně
back into life

europe direct
Dvůr Králové n/L

bp Lumen
VELKOOBCHOD CYKLO A SPORT

antény LES

KASPER

ONLINESYSTEM S.R.O

OFSET a.s. ÚSK

Jan Rücker
AUTODOPRAVA

WILLCAP s.r.o.

Hradec Králové
Český rozhlas
FM 90.5

krkonošský deník

televize-js.cz

ÚPICKÉ NOVINY

Tisk Ofset a.s. Úpice